

**Inauguration vendredi 19 octobre, à 18h30  
Plaine de Plainpalais**



# PHASE IV

**Dossier de presse**

*Neon Parallax*, un projet des Fonds d'art contemporain de la Ville et du canton de Genève.



# NEON PARALLAX

## SOMMAIRE

<b>Intervenants</b>	<b>3</b>
<b>Présentation</b>	<b>4</b>
<b>Artistes Lauréats 2012</b>	<b>5</b>
<b>Réalisations 2006-2009</b>	<b>6</b>
<b>Partenaires</b>	<b>9</b>
<b>Colloque international</b>	<b>10</b>
<b>Publication et exposition</b>	<b>12</b>
<b>Contacts</b>	<b>14</b>

# NEON PARALLAX, PHASE IV

## INTERVENANTS

### **Madame Michèle Freiburghaus**

Conseillère culturelle en art contemporain  
Responsable du Fonds municipal d'art contemporain Genève (FMAC)

### **Madame Diane Daval**

Conseillère culturelle en art contemporain  
Responsable du Fonds cantonal d'art contemporain Genève (FCAC)

### **Monsieur Sami Kanaan**

Conseiller administratif de la Ville de Genève  
Département de la culture et du sport

### **Monsieur Charles Beer**

Conseiller d'Etat  
Département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP) de la République et canton de Genève

## PRÉSENTATION

*Neon Parallax* est un projet d'art public ambitieux et singulier mené de 2006 à 2012 par les Fonds d'art contemporain de la Ville (FMAC) et du canton (FCAC) de Genève. Il s'achève par l'inauguration, **vendredi 19 octobre 2012, à 18h30**, sur la plaine de Plainpalais, de trois nouvelles installations lumineuses placées sur les toits de trois immeubles bordant le côté est de la plaine. Ces œuvres ont été conçues par les artistes Ann Veronica Janssens, Pierre Bismuth et Christian Robert-Tissot. Parallèlement, une publication, une exposition et un colloque accompagnent ce projet d'art public.

La Belge Ann Veronica Janssens, lauréate d'un concours sur invitation, propose une phrase intrigante intitulée *L'ODRRE N'A PAS D'IPMROTNCAE*, Pierre Bismuth, artiste français basé à Bruxelles et lauréat d'un concours ouvert, reprend un slogan cinématographique avec son *Coming Soon!*, alors que le Genevois Christian Robert-Tissot appose un *DIMANCHE* en lettres majuscules sur le toit de la banque Lombard Odier & Cie, commanditaire de cette dernière œuvre à la demande de Pierre Darier, ancien Associé de la banque.

Ces trois œuvres viennent compléter un dispositif artistique, démarré en 2006, et qui compte déjà six installations d'artistes suisses et internationaux : *YES TO ALL* de Sylvie Fleury (CH), *Breath* de Jérôme Leuba (CH), *What I Still Have To Take Care Of* de Christian Jankowski (D), *Expodrome* de Dominique Gonzalez-Foerster (F), *Fly a Dragon Kite* de Nic Hess (CH), et *Axis of Silence* de Sislej Xhafa (KOS). Les œuvres sont visibles simultanément depuis le centre de la plaine, pour une durée limitée à dix ans.

Transposer les enjeux publicitaires des enseignes commerciales de la rade en messages artistiques, tel est le défi qu'ont relevé les artistes invités à participer à des concours de portée internationale. Conduit en quatre étapes, *Neon Parallax* propose neuf installations lumineuses, chacune conçue par un artiste différent. Les œuvres ont été placées sur les toits au rythme de deux créations originales par année (2007, 2008, 2009) avant que trois nouvelles œuvres ne viennent clore le projet en 2012, suite à un concours sur invitation, un concours public et une commande directe. Grâce à la générosité des propriétaires des immeubles, chaque toiture est mise gracieusement à la disposition des Fonds pour accueillir une œuvre pour une durée fixée à dix ans, à partir de 2012.

*Neon Parallax* concrétise plusieurs objectifs des Fonds d'art contemporain de la Ville et du canton de Genève. Il propose une nouvelle manière d'intégrer des œuvres, sans pour autant occuper un espace au sol déjà surchargé et, dans le cas précis de la plaine, très largement investi. De plus, la forme collective de cette réalisation globale constituée de plusieurs œuvres individuelles met en relation des artistes de la scène locale avec des créateurs internationaux. Cette démarche permet finalement de considérer l'environnement urbain comme un espace commun à questionner et revaloriser par un nouveau regard.

Un budget total de 950'000 francs suisses, pour la réalisation de huit interventions artistiques, a été alloué à ce projet (soit en moyenne 125'000 francs par intervention). Il se répartit sur quatre périodes – 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 et 2011-2012. Chaque Fonds a donc consacré au final 475'000 francs à la réalisation globale du projet, comprenant tous les frais d'organisation des concours, du jury, les honoraires des artistes et de l'architecte, la production des œuvres et leur promotion. La neuvième enseigne artistique a, quant à elle, fait l'objet d'une commande directe par Pierre Darier, banquier privé, pour le toit de la banque Lombard Odier & Cie.

## ARTISTES LAURÉATS (2011-2012)

### **Ann Veronica JANSSENS : *L'ODRRE N'A PAS D'IPMROTNCAE*, 2012**

L'artiste belge, connue surtout pour des installations lumineuses où des brouillards colorés dissolvent formes et contours, s'intéresse aux limites de la perception, au continuum de l'expérience physique et mentale du spectateur. Pour *Neon Parallax*, elle propose de reprendre un fragment de phrase qu'elle a trouvé sur une affichette sur le site même de Plainpalais. Celle-ci rendait compte d'une prétendue recherche menée par l'Université de Cambridge, selon laquelle l'ordre des lettres dans un mot n'a pas d'importance pour sa lisibilité à condition que la première et la dernière lettre soient à la bonne place. Le texte repris ici en lettres capitales blanches, *L'ODRRE N'A PAS D'IPMROTNCAE*, suscite une appréhension en plusieurs temps, dévoilant un réflexe de lecture qui permet, par la remise automatique des lettres dans le bon ordre, une compréhension globale. L'œuvre suscite une réflexion au-delà du rétinien et interroge sur ses divers sens possibles, du visuel concret à l'épistémologique, de l'artistique au politique.

Ann Veronica JANSSENS, BE, \*1956, vit et travaille à Bruxelles.

### **Pierre BISMUTH : *Coming Soon!*, 2012**

L'artiste français juxtapose et mêle les logiques propres à divers champs d'activité sociale, le commercial, le divertissement, le politique, l'artistique, révélant et questionnant leurs frontières par glissements successifs. L'œuvre lumineuse se compose du texte *Coming Soon!*, en tube néon bleu Murano. Ce texte reprend la formule type des bandes annonces des films à l'affiche. Ces invitations alléchantes sont souvent plus convaincantes que les films eux-mêmes, puisque leur caractère élusif et fragmenté permet à chacun d'y projeter ses désirs et son imaginaire. Quittant le contexte du cinéma pour se confronter à l'espace public, l'œuvre joue sur le désir et l'attente du spectateur de façon encore plus ouverte et indéfinie. Elle dénonce peut-être les promesses creuses de la publicité, mais laisse également à chacun le choix de son propre objet de désir et matérialise cet espace idéal de projection et la liberté individuelle de l'imaginaire.

Pierre BISMUTH, FR, \*1963, vit et travaille à Bruxelles.

### **Christian ROBERT-TISSOT : *DIMANCHE*, 2012**

Le langage est le matériau de prédilection de Christian Robert-Tissot. L'artiste suisse, connu surtout pour ses textes-slogans détournés, travaille depuis de nombreuses années sur divers supports : enseignes lumineuses, toiles, panneaux, volumes, parfois appliqués directement sur les murs, qui interpellent et interrogent. Ses mots ou énoncés apparaissent comme des interfaces mettant en relation leur signification, leur forme et leur taille, leur police de caractère et le contexte spatial pour lesquels ils sont conçus. Ses mots-images sont ainsi en relation étroite avec leur environnement, tant architectural que culturel. Pour le 37, Boulevard Georges-Favon, l'artiste propose de placer le mot *DIMANCHE* en majuscules sur le toit de la banque commanditaire. Ce mot apparaît comme une injonction à la pause, au jour de repos, et à une place libre, dénuée de toute actualité dans les agendas, tout en restant en décalage complet par rapport à l'idée du slogan et de la publicité.

Christian ROBERT-TISSOT, CH, \*1960, vit et travaille à Genève.

## RÉALISATIONS 2006-2009

### Phase I (2006-2007)

#### **Sylvie FLEURY: YES TO ALL, 2007**

L'emploi de slogans est une pratique récurrente dans le travail de Sylvie Fleury. Ceux-ci sont souvent empruntés, tels des formules toutes faites, au monde de la mode et du design. Le déplacement de leur contexte en renouvelle et enrichit la lecture. Le concept proposé ici par l'artiste, *YES TO ALL*, existe déjà dans son œuvre sous différentes versions : titre d'expositions, installations réalisées en cristaux sur miroirs ou en néon, etc.

L'œuvre s'intègre agréablement sur le bâtiment par le choix judicieux de la typographie et par la vivacité de la couleur. Le projet a séduit par l'optimisme et l'universalisme du message qu'il transmet.

Sylvie FLEURY, CH, \*1961, vit et travaille à Genève.

#### **Jérôme LEUBA : *Breath*, 2007**

*Breath* est un tube lumineux unique de 24 mètres de longueur qui diffuse un halo uniforme de lumière blanche (par définition, la somme de toutes les couleurs) et qui semble comme suspendu dans l'espace. La pureté formelle du projet se réfère à l'architecture moderniste du bâtiment dont elle souligne sans artifices l'orthogonalité.

Avec *Breath*, l'artiste joue sur la fluctuation de la lumière qui baisse d'intensité jusqu'à devenir quasiment invisible, puis augmente à nouveau jusqu'à son intensité maximale. La lumière en pulsion paraît en perpétuel mouvement, en respiration, et semble ainsi donner vie au bâtiment.

Jérôme LEUBA, CH, \*1970, vit et travaille à Genève.

## **Phase II (2007-2008)**

### **Christian JANKOWSKI: *What I Still Have to Take Care Of*, 2008**

Ce projet s'inspire des « aide-mémoire » que l'artiste écrit et qui comprennent les questions qu'il doit poser à son galeriste, ses assistants, ses étudiants, voire même à son comptable. Ces listes s'accumulent, se multiplient sur son bureau et forment un journal de notes personnelles, chaotiques, parfois humoristiques qui le détournent de son travail artistique tel qu'il devrait le faire. L'idée lui est donc venue d'utiliser ce matériel comme support d'un projet artistique. Pour *Neon Parallax*, l'artiste présente une question issue de ces nombreuses listes. « Soll ich noch Geld ausgeben ? » fonctionne comme réponse sociale aux nombreuses enseignes à but commercial qui sont placées sur la rade. La pertinence et l'universalité de la portée du message inscrit une question personnelle, quotidienne et sociale au cœur du monde publicitaire et consumériste. Malgré la langue utilisée par l'artiste – l'allemand –, la calligraphie manuelle du néon renforce son accessibilité. Au-delà des qualités plastiques de la proposition, on reconnaît également la générosité et l'empathie propres au travail de l'artiste.

Christian JANKOWSKI, DE, \*1968, vit et travaille à Berlin et New York.

### **Dominique GONZALEZ-FOERSTER : *Expodrome*, 2008**

*Expodrome* est une installation lumineuse composée de lettres en LED dont la typographie permet l'allumage individuel ou fragmenté selon quatre possibilités : orange, blanc, rose ou éteint. Le mot complet apparaît toutes les heures pendant une minute. Le reste du temps l'enseigne semble dysfonctionner ; elle connaît toutes sortes de troubles jusqu'à devenir complètement illisible. Elle affiche tantôt des parties du mot («rom»), une lettre («x») ou encore des signes abstraits. Le rythme des dysfonctionnements peut servir de repère. Par exemple, le «x» apparaîtra toujours à la demie de l'heure. Cette œuvre opère donc comme une horloge secrète, mais elle est également en totale opposition avec la perfection supposée des enseignes publicitaires qui entourent le bord de la rade.

*Expodrome* est également le titre de l'exposition de l'artiste française visible en 2007 à l'ARC (Paris) et qui a voyagé sous ce même nom dans le monde entier. Ce mot fait ainsi référence à l'exposition, mais suggère aussi l'existence d'un lieu dans la ville, consacré à l'idée de l'exposition. Un des intérêts du projet réside dans ses différents degrés de lecture : l'horloge secrète, l'aspect ludique des signes qui vont de la lettre en passant par le fragment de mot jusqu'au signe abstrait, la gaieté des couleurs, la référence au lieu d'exposition, etc.

Dominique GONZALEZ-FOERSTER, FR, \*1965, vit et travaille à Paris et Rio de Janeiro.

### **Phase III (2008-2009)**

#### **Sislej XHAFA: *Axis of Silence*, 2009**

Pour *Neon Parallax*, l'artiste kosovar propose l'installation sur le toit plat de l'immeuble de deux grands yeux dessinés en tôle thermo-laquée blanche, et éclairés au moyen de tubes néon blancs. Le dessin linéaire, nettement visible de jour, est complété de nuit par un halo noir diffusé indirectement à l'arrière de la pupille. Le sujet a été choisi pour son universalité, et parce que les yeux sont la partie du corps par laquelle passe le mieux la communication. Le dessin simplifié mais subtil permet une identification claire par le grand public. C'est le premier élément figuratif installé en toiture sur la plaine de Plainpalais, et la première réalisation dans cette technique. L'ensemble fonctionne par la rupture d'échelle stimulante, et par son aspect onirique, intrigant.

Sislej XHAFA, Kosovo, \*1970, vit et travaille à New York.

#### **Nic HESS: *Fly a Dragon Kite*, 2009**

L'installation conçue par l'artiste zurichois se compose de caissons lumineux en losanges juxtaposés et formant la silhouette d'un cerf-volant. La forme des losanges s'inspire du contour de la plaine de Plainpalais. Les caissons lumineux sont éclairés par des LEDs dont la couleur varie selon un rythme hebdomadaire, 52 fois par année. Entre figuration, décoration et abstraction, la proposition de l'artiste se caractérise par sa gaieté, son apparente simplicité et son dynamisme.

Nic HESS, CH, \*1968, vit et travaille à Zurich et Londres.



## **PARTENAIRES**

*Neon Parallax* est un projet commandité, organisé et piloté par le Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC), département de la culture et du sport de la Ville de Genève et le Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC), département de l'instruction publique, de la culture et du sport de la République et canton de Genève.

### **En collaboration avec :**

Office de l'urbanisme (Département de l'urbanisme du canton de Genève)

Office du patrimoine et des sites (Département de l'urbanisme du canton de Genève)

Service cantonal de la culture (Département de l'instruction publique, de la culture et du sport du canton de Genève).

Service culturel de la Ville de Genève (Département de la culture et du sport de la Ville de Genève)

Service de l'aménagement urbain et de la mobilité (Département des constructions et de l'aménagement de la Ville de Genève)

Service de la promotion culturelle (Département de la culture et du sport de la Ville de Genève)

### **Partenaires**

Agence immobilière Alain Bordier & Cie SA, Genève

Association Caritas Cité Joie, Genève

Association Saint-Boniface, Genève

Bory & Cie Agence Immobilière SA, Genève

Centre universitaire protestant, Genève

Equalis SA, Genève

Lombard Odier & Cie, Genève

Pilet & Renaud SA, Genève

Rentes Genevoises, Genève

Université de Genève

## **COLLOQUE INTERNATIONAL DES ARTISTES ET DES ESPACES PUBLICS**

À l'occasion de l'inauguration de la phase IV de *Neon Parallax*, le colloque *Des artistes et des espaces publics* se tient les 19 et 20 octobre à la Salle du Faubourg, et prolonge la réflexion sur le lien entre l'artiste et l'espace public. Il pose plus particulièrement la question suivante : que peut faire l'artiste avec/à/dans l'espace public ?

Si la commande publique est, depuis de nombreuses décennies, une des procédures les mieux identifiées de mise en relation de l'artiste avec l'espace public, elle est loin d'être la seule. Nombre d'acteurs du milieu de l'art ont imaginé de nouvelles façons de faire apparaître l'art dans l'espace commun, tout comme de nombreux artistes ont su, de leur côté, investir l'espace public de manière inédite.

Ainsi, au-delà de la commande publique elle-même, de nouveaux territoires et de nouvelles méthodes d'exploration et d'invention de l'espace commun rendent aujourd'hui plus actuelle encore, et plus névralgique, cette relation entre la création et son exposition – ou son efficacité – publique. D'où l'intérêt d'un colloque sur le lien entre l'art et son inscription démocratique, c'est-à-dire sur l'interaction entre les œuvres et la façon dont elles s'adressent à et s'insèrent dans la communauté humaine.

---

### **INTERVENANTS**

**VENDREDI 19 OCTOBRE, 9H-18H**

**DENNIS ADAMS**

Artiste, New York

**RACHEL ANDERSON**

Producer, Collaborative Projects, Artangel, Londres

**PIERRE BISMUTH**

Artiste, Bruxelles

**FRANCESCO CARERI**

Artiste et architecte, fondateur du groupe Stalker, enseigne l'architecture à l'Université de Rome

**XAVIER DOUROUX**

Codirecteur du Consortium, fondateur et directeur des Presses du réel, Dijon et médiateur pour le programme des Nouveaux commanditaires

**DR. BRIGITTE FRANZEN**

Directrice du Ludwig Forum für Internationale Kunst, Aix-la-Chapelle et curatrice de Skulptur Projekte Münster en 2007

**FRANÇOIS HERS**

Artiste et concepteur des Nouveaux commanditaires

**ANN VERONICA JANSSENS**

Artiste, Bruxelles

**SAMEDI 20 OCTOBRE, 9H-12H30**

**JEAN ATTALI**

Philosophe, professeur à l'ENSAPM, Paris

**PASCAL LEBRUN-CORDIER**

Professeur associé à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne,  
directeur artistique des ZAT – Zones Artistiques Temporaires,  
Montpellier

**DAVID HARDING**

Artiste et enseignant, Glasgow

---

## **INFORMATIONS PRATIQUES**

### **CONTACTS**

**Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC)**

T +41 (0)22 418 45 30

fmac@ville-ge.ch

**Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC)**

T +41 (0)22 546 63 80

fcac@etat.ge.ch

### **ACCÈS**

**SALLE ET FORUM DU FAUBOURG**

Rue des Terreaux-du-Temple 6

1201 Genève

Tram : lignes 14, 15

Bus : ligne 1

Participation gratuite, sans inscription

Langues : français/anglais

Ce colloque international est proposé par les Fonds d'art contemporain de la Ville et du canton de Genève, en partenariat avec l'Université de Genève. La coordination est assurée par Thierry Davila, conservateur au Mamco, Genève.

## NEON PARALLAX, PUBLICATION

Conjointement à la dernière phase de ce projet d'art public, une publication sur les différentes étapes de *Neon Parallax* paraît aux éditions Infolio.

De nombreux auteurs, historiens et critiques d'art de la scène locale et internationale de l'art contemporain ont collaboré à cette publication en y apportant leur réflexion sur l'art public aujourd'hui et en posant leur regard critique sur les artistes et leurs œuvres.

Il s'agit d'Ami Barak, Hervé-Armand Béchy, Christian Bernard, Diane Daval, Dessislava Dimova, Christoph Doswald, Michèle Freiburghaus, Simon Lamunière, Henri Maudet, Laura McLean-Ferris, Renaud Proch, Jacob Proctor, Michele Robecchi, Eric Troncy, Pau Waelder.

Enrichi d'une documentation visuelle importante, ce catalogue constitue une occasion unique de connaître la genèse de ce projet ambitieux et de comprendre les contextes dans lesquels les artistes de *Neon Parallax* ont évolué.

Format : 165 x 250 mm

Contenu : 240 pages

Editeur : Infolio Éditions

Prix : CHF 35.-

Ouvrage bilingue français/anglais

## **EXPOSITION**

### **Projets des artistes invités aux concours 2006-2012 16-27 octobre 2012 – Forum Faubourg**

Les artistes invités aux concours dont les projets n'ont pas été retenus sont au nombre de vingt-deux. Il s'agit de :

#### **PHASE I (2006)**

ANGELA BULLOCH (CA, 1966)  
MATT MULLICAN (US, 1951)  
DANIEL PFLUMM (CH, 1968)

#### **PHASE II (2007)**

JANET CARDIFF (CA, 1957) & GEORGE BURES MILLER (CA, 1960)  
CLAUDE CLOSKY (FR, 1963)  
PIERO GILARDI (IT, 1942)  
MONICA BONVICINI (IT, 1965)  
CHAD MCCAIL (GB, 1961)  
NEDKO SOLAKOV (BG, 1957)

#### **PHASE III (2008)**

FRANCIS BAUDEVIN (CH, 1964)  
SYLVIE DEFRAOUI (CH, 1935)  
CARL MICHAEL VON HAUSSWOLFF (SU, 1956)  
HEIMO ZOBERNIG (AU, 1958)  
AA BRONSON (CA, 1946)  
HOLGER FRIESE (DE, 1968)  
ALAIN SÉCHAS (FR, 1955)  
KERIM SEILER (CH, 1974)

#### **PHASE IV (2011)**

STEFAN BRUGGEMANN (MX, 1975)  
MARTIN CREED (UK, 1968)  
MATHIEU MERCIER (FR, 1970)  
GIANNI MOTTI (CH, 1958)  
MAI-THU PERRET (CH, 1976)

ainsi que les 190 projets d'artistes ayant participé en concours public de la phase IV (2011).

## CONTACTS

<p><b>Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC)</b></p> <p><b>Michèle Freiburghaus</b> Conseillère culturelle en art contemporain Rue des Bains 34 1205 Genève T +41 (0)22 418 45 30 Michele.freiburghaus@ville-ge.ch fmac@ville-ge.ch</p>	<p><b>Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC)</b></p> <p><b>Diane Daval</b> Conseillère culturelle en art contemporain Sentier des Saules 3 1205 Genève T +41 (0)22 546 63 80 diane.daval-beran@etat.ge.ch fcac@etat.ge.ch</p>
<p><b><u>Contact presse :</u></b></p> <p><b>Service de la promotion culturelle de la Ville de Genève</b></p> <p><b>Laurence Ganter</b> Chargée de communication laurence.ganter@ville-ce.ch T +41 (0)22 418 65 61</p>	<p><b><u>Contact presse :</u></b></p> <p><b>Service cantonal de la culture</b></p> <p><b>Geneviève Bridel</b> Chargée de communication genevieve.bridel@etat.ge.ch T +41(0)22 546 66 68</p>

[www.neonparallax.info](http://www.neonparallax.info)